

# **Jacques Dutronc - *Fais pas ci, fais pas ça***

**(version de la série du même nom)**

<https://www.youtube.com/watch?v=aIKBvEv54SQ>

---

Fais pas ci, fais pas ça

Viens ici, mets toi là

Attention prends pas froid

Ou sinon gare à toi

Mange ta soupe, allez, brosse toi les dents

Touche pas ça, fais dodo

Dis papa, dis maman

Fais pas ci fais pas ça

À dada prout prout cadet

À cheval sur mon bidet

Mets pas tes doigts dans le nez  
Tu sucés encore ton pouce  
Qu'est-ce que t'as renversé  
Ferme les yeux ouvre la bouche  
Mange pas tes ongles vilain  
Va te laver les mains  
Ne traverse pas la rue  
Sinon panpan cucul  
Fais pas ci fais pas ça  
À dada prout prout cadet  
À cheval sur mon bidet  
Laisse ton père travailler  
Viens donc faire la vaisselle  
Arrête de t'chamailler  
Réponds quand on t'appelle  
Sois poli dis merci  
À la dame laisse ta place  
C'est l'heure d'aller au lit  
Faut pas rater la classe  
Fais pas ci fais pas ça

# À dada prout prout cadet À cheval sur mon bidet

---

*Proposition de traduction en finnois:*

*Älä tee tätä, älä tee tuota*

*Tule tänne, mene tuohon*

*Varo ettet vilustu*

*Tai muuten saat selkäsi*

*Syö keittosi, no niin, harjaa hampaat*

*Älä koske siihen, nuku nyt*

*Sano isä, sano äiti*

*Älä tee tätä, älä tee tuota*

*Hoplaa ratsaille, prut prut, nappula*

*Ratsain mun bideen päällä*

*Älä työnnä sormia nenään*

*Imet vielä peukaloasi*

*Mitä sinä oikein kaadoit*

*Sulje silmät, avaa suu*

*Älä pureskele kynsiä, tuhma*

*Mene pesemään kätesi*

*Älä ylitä katuja*

*Tai muuten tulee pepulle*

*Älä tee tätä, älä tee tuota*

*Hoplaa ratsaille, prut prut, nappula  
Ratsain mun bideen päällä*

*Anna isän tehdä töitä  
Tulepas tiskaamaan  
Lopeta kinastelu  
Vastaa kun sinua kutsutaan*

*Ole kohtelias, sano kiitos  
Anna rouvalle paikkasi  
On nukkumaanmeno aika  
Ei saa myöhästyä koulusta*

*Älä tee tätä, älä tee tuota  
Hoplaa ratsaille, prut prut, nappula  
Ratsain mun bideen päällä*

---

## EXERCICES

- 1 Qui parle dans la chanson : un enfant ou un adulte ?
- 2 À qui s'adresse la personne qui parle ?
- 3 Cite deux phrases où l'on donne des ordres à l'enfant.

- 4 Quels conseils sont donnés pour la santé ou l'hygiène ?
- 5 Que risque l'enfant s'il traverse la rue sans faire attention ?
- 6 Quels mots ou expressions montrent que la chanson est humoristique ?
- 7 Quels sont les prénoms ou mots que l'enfant doit apprendre à dire ?
- 8 Que doit faire l'enfant avant d'aller se coucher ?
- 9 Donne deux interdictions répétées plusieurs fois dans la chanson.
- 10 Pourquoi la personne demande-t-elle à l'enfant de laisser son père travailler ?
- 11 Que demande-t-on à l'enfant de faire pour être poli ?
- 12 À quels moments de la journée se déroulent les actions de la chanson ?

13 Quels gestes montrent que l'enfant est encore petit ?

14 Pourquoi peut-on dire que la chanson ressemble à une liste de règles ?

15 À ton avis, la chanson est-elle sérieuse ou moqueuse ? Explique ta réponse.